



# SKILLS ONTARIO COMPETITION OLYMPIADES DE COMPETENCES ONTARIO

## Small Powered Equipment / Petits appareils motorisés Secondary / Secondaire

### **Contest Date / Date du concours:**

Tuesday, May 2, 2017/ Mardi 2 mai 2017

***Sign in starts at 7 :00 am on the contest site/***

***Enregistrement débute à 7 h à l'endroit prévu pour le concours***

### **TECHNICAL CO-CHAIRS / COPRÉSIDENTS DU COMITÉ TECHNIQUE:**

Rob Davidson, Georgian College, rob.davidson@georgiancollege.ca

Roy King, Centennial College

Last Updated: February 2017/Plus récente mise à jour: février 2017

**SKILLS ONTARIO COMPETITION AGENDA / HORAIRE DU CONCOURS DES OLYMPIADES DE COMPÉTENCES ONTARIO:**
**May 2, 2017 / 2 mai 2017**
**Skills Ontario Competition / Olympiades de Compétences Ontario**

|                   |                                                                                  |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| 7:00am – 7:30am   | Sign-in at each contest site / Enregistrement à l'endroit prévu pour le concours |
| 7:30am – 8:00am   | Orientation / Séance d'information                                               |
| 8:00am – 9:00am   | Rotation 1* / 1 <sup>re</sup> épreuve                                            |
| 9:00am – 9:10am   | BREAK / PAUSE                                                                    |
| 9:10am – 10:10am  | Rotation 2* / 2 <sup>e</sup> épreuve                                             |
| 10:10am – 10:20am | BREAK / PAUSE                                                                    |
| 10:20am – 11:20am | Rotation 3* / 3 <sup>e</sup> épreuve                                             |
| 11:20am – 12:00pm | LUNCH / DÎNER                                                                    |
| 12:00pm – 1:00pm  | Rotation 4* / 4 <sup>e</sup> épreuve                                             |
| 1:00pm – 1:10pm   | BREAK / PAUSE                                                                    |
| 1:10pm – 2:10pm   | Rotation 5* / 5 <sup>e</sup> épreuve                                             |
| 2:10pm – 2:20pm   | BREAK / PAUSE                                                                    |
| 2:20pm – 3:20pm   | Rotation 6* / 6 <sup>e</sup> épreuve                                             |

**May 3, 2017 / 3 mai 2017**
**Closing Ceremony / Cérémonie de clôture**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 9:00am – 11:30am                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Closing Ceremony / Cérémonie de clôture              |
| 12:00pm – 1:00pm                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Team Ontario Meeting / Rencontre de l'Équipe Ontario |
| A minimum score of <b>60%</b> will be required to receive any medal or to be eligible to advance to the Skills Canada National Competition. / Un pointage minimum de <b>60 %</b> est requis pour recevoir une médaille ou pour être admissible aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies. |                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Contest Location:</b> Toronto Congress Centre, 650 Dixon Road, Toronto.</p> <p><b>Closing Ceremony Location:</b> Toronto Congress Center North Building, 650 Dixon Road, Toronto.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Each competitor will receive <u>one</u> wristband at the contest orientation. This wristband identifies competitors as such and will also be used as the competitor's closing ceremony ticket on May 3. Competitors must ensure that the wristband remains on his/her wrist from the beginning of the competition until after the closing ceremony.</li> </ul> | <p><b>Concours:</b> Centre des congrès de Toronto, 650 chemin Dixon, Toronto.</p> <p><b>Cérémonie de clôture:</b> Centre des congrès de Toronto, Édifice du Nord, 650 chemin Dixon, Toronto.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lors de la séance d'information, chaque concurrent recevra <u>un</u> bracelet. Ce bracelet permet d'identifier les concurrents au concours et servira de laissez-passer à la cérémonie de clôture qui aura lieu le 3 mai. On s'attend donc à ce que les concurrents portent leur bracelet pendant toute la durée des Olympiades.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## QUALIFYING COMPETITIONS / ÉPREUVES DE QUALIFICATION

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Please Note:</b> Students participating in this contest at the <b>Secondary</b> level must compete at a Skills Ontario <b>Qualifying Competition</b> to determine if they will be advancing to the Skills Ontario Competition. Only the top students from each Qualifying Competition may advance to the Skills Ontario Competition. For more information on the Qualifying Competitions, please review the Competition Information Package at: <a href="http://www.skillsontario.com">www.skillsontario.com</a>, or speak with your school board contact.</p> <p>Qualifying Competitions take place on Saturday, April 1, 2017.</p> | <p><b>Remarque :</b> Les étudiants qui souhaitent participer à ce concours au palier <b>secondaire</b> doivent d'abord participer aux <b>Épreuves de qualification</b> de Compétences Ontario. Seuls les étudiants ayant le mieux réussi dans le cadre des Épreuves de qualification pourront participer aux Olympiades de Compétences Ontario. Pour de plus amples renseignements au sujet des Épreuves de qualification, veuillez consulter la trousse d'information au sujet des concours, affichée à <a href="http://www.skillsontario.com">www.skillsontario.com</a> ou communiquer avec la personne-ressource de votre conseil scolaire.</p> <p>Les épreuves de qualifications auront lieu le samedi 1<sup>er</sup> avril 2017.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• This contest is offered as an official contest</li> <li>• This contest is offered at the Skills Canada National Competition (SCNC)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il s'agit d'un concours officiel</li> <li>• Ce concours est organisé dans le cadre des Olympiades canadiennes des métiers et des technologies</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

## PURPOSE OF THE CONTEST / BUT DU CONOURS

|                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• To test the skills and knowledge of each student in the air and liquid cooled engine field and to prepare each student for employment in the industry.</li> </ul> | <p>Évaluer les compétences et les connaissances de chaque élève en ce qui concerne le refroidissement de moteur par air et par liquide et préparer chaque élève à l'occupation d'un emploi au sein de cette industrie.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED / COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES

PRACTICAL / PRATIQUE 80 %

THEORY / THÉORIQUE 15 %

JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI 5 %

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• To demonstrate the skills and knowledge involved with the air and liquid cooled engines, disassemble and reassemble engines, carburetor theory and adjustments, electrical circuit testing, measuring and identifying parts</li> <li>• Use of repair manuals</li> <li>• Technical competence</li> <li>• Tool handling and recognition</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Compétences et connaissances associées au refroidissement de moteurs par air/par liquide, démontage et remontage de moteurs, théorie et ajustements de carburateur, mise à l'essai d'un circuit électrique, mesure et identification des pièces</li> <li>• Usage des manuels de réparation</li> <li>• Compétences techniques</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• General knowledge of 4 cycle engines</li> <li>• General knowledge of 2 stroke engines</li> <li>• Following instructions</li> <li>• Ohms law, Watts law and voltage drop</li> <li>• DVOM Meter Usage</li> <li>• Electrical circuit construction, diagnostics and repair</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Usage et identification des outils</li> <li>• Connaissance générale de la théorie d'un moteur à quatre temps</li> <li>• Connaissance générale de la théorie d'un moteur à deux temps</li> <li>• Respect des consignes</li> <li>• Loi d'Ohm, loi de Watt et chute de tension</li> <li>• Usage d'un multimètre numérique</li> <li>• Construction d'un circuit électrique, diagnostics et réparation</li> </ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### EQUIPMENT AND MATERIALS / ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><u>Supplied by Skills Ontario Technical Committee:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• All tools supplied: Snap-On socket set and wrenches, pliers set, screw driver set, Fluke multimeter</li> <li>• Engines: Echo 2 stroke and Briggs and Stratton 4 stroke</li> <li>• Service Manuals</li> <li>• All equipment: Electrical Testing Board.</li> </ul> <p>Please Note: Tools and materials may change based on availability.</p> <p><u>Supplied by Competitor:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Safety equipment listed below</li> <li>• Résumé</li> </ul> <p>Please note: Competitors are not to bring their own power tools to the Skills Ontario Competition unless specified in the scope.</p> <p>Please note: Competitors are not to bring their own computer to the Skills Ontario Competition</p> <p>Books, notes, materials and assisting devices are not permitted unless listed above.</p> <p>Media devices, such as cell phones, smart phones, mp3 players or PDAs are not permitted on the contest site.</p> <p>Prior to attending the Skills Ontario Competition, students should be familiar and competent in the</p> | <p><u>Fournis par le comité technique de Compétences Ontario :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tous les outils nécessaires: jeu de douilles et clés de serrage Snap-On, jeu de pinces, jeu de tournevis, et multimètre Fluke</li> <li>• Moteurs : Écho – cycle à deux temps et Briggs and Stratton – cycle à quatre temps</li> <li>• Manuels de réparation</li> <li>• Tout l'équipement nécessaire: panneau d'essai électrique.</li> </ul> <p>Remarque : Les outils et le matériel peuvent varier en fonction de la disponibilité.</p> <p><u>Fournis par le concurrent :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Équipement de protection individuelle tel que décrit ci-dessous</li> <li>• Curriculum vitae</li> </ul> <p>Remarque : Les concurrents ne doivent pas apporter leurs outils électriques aux Olympiades de Compétences Ontario à moins d'indication contraire à cet effet dans la fiche descriptive.</p> <p>Remarque : Les concurrents ne doivent pas apporter leur ordinateur aux Olympiades de Compétences Ontario.</p> <p>Livres, notes, matériel et dispositifs d'assistance ne sont pas permis à moins qu'ils ne fassent partie de la liste ci-dessus.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| use of the tools and equipment listed above as well as what safety precautions will be observed during the Skills Ontario Competition. | <p>Les appareils multimédias, comme les cellulaires, les téléphones intelligents, les lecteurs mp3 ou les ANP ne sont pas permis sur les lieux du concours.</p> <p>Avant de participer aux Olympiades de Compétences Ontario, les élèves doivent connaître et savoir utiliser les outils et l'équipement énumérés ci-dessus et bien connaître les mesures de sécurité à observer.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## SAFETY / SÉCURITÉ

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Safety is a priority at the Ontario Technological Skills Competition. At the discretion of the judges and technical chairs, any competitor can be removed from the competition site for not having the proper safety equipment and/or not acting in a safe manner.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved eyewear (including side shields for prescription eyewear).*</li> <li>2. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved footwear.*</li> <li>3. Jewellery such as rings, bracelets and necklaces or any items deemed unsafe by competition judges shall be removed.*</li> <li>4. Proper shop attire is to be worn (no loose straps, baggy sleeves). Any attire that is deemed unsafe by competition judges will not be permitted.*</li> </ol> <p>*Competitors will not be permitted to compete until they have the needed safety equipment. Competition judges will have final authority on matters of safety.</p> <p><b>Competitors must show competence in the use of tools and/or equipment outlined in this scope and can be removed at the discretion of the judges and technical chairs if he/she does not display tool and/or equipment competency.</b></p> | <p>La sécurité est une priorité dans le cadre des Olympiades de Compétences Ontario. Les juges et les organisateurs se réservent le droit d'empêcher un concurrent de prendre part à le concours s'il ne respecte pas les règles de sécurité.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tous les concurrents doivent porter des lunettes (y compris des écrans latéraux de protection pour les verres correcteurs) homologuées CSA.*</li> <li>2. Tous les concurrents doivent porter des chaussures de sécurité homologuées CSA.*</li> <li>3. Les bijoux (bagues, bracelets, colliers, etc.) jugés dangereux par les juges du concours devront être enlevés.*</li> <li>4. Des vêtements adéquats doivent être portés pour le concours (bretelles ajustées, aucune manche ample). Tout vêtement ou accessoire jugé inapproprié par les juges ne sera pas permis.*</li> </ol> <p>*Les concurrents ne pourront participer au concours tant et aussi longtemps qu'ils n'auront pas l'équipement de sécurité nécessaire. La décision des juges en matière de sécurité sera sans appel.</p> <p><b>Les concurrents doivent faire valoir leurs compétences quant à l'utilisation des outils et de l'équipement dont il est fait mention dans cette fiche descriptive. Les juges et les coprésidents du comité technique se réservent le droit de demander à un concurrent de quitter les lieux du</b></p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|  |                                                                                                                   |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>concours si celui-ci ne démontre pas les compétences nécessaires pour utiliser les outils et l'équipement.</b> |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**JUDGING CRITERIA / CRITÈRES D'ÉVALUATION:**

|                                                                                                       |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>2 Stroke Engine Mechanical Operation / Fonctionnement mécanique d'un moteur à deux temps</b>       | <b>10</b>  |
| <b>2 Stroke Engine Troubleshooting / Diagnostic de pannes – moteur à deux temps</b>                   | <b>15</b>  |
| <b>Fuel System and Carburetor Repair / Réparation du système d'alimentation et du carburateur</b>     | <b>15</b>  |
| <b>Electrical Wiring and Troubleshooting / Câblage électrique et diagnostic de pannes électriques</b> | <b>20</b>  |
| <b>4 Cycle Engine Troubleshooting / Diagnostic de pannes – moteur à quatre temps</b>                  | <b>20</b>  |
| <b>Theory / Théorie</b>                                                                               | <b>15</b>  |
| <b>Job Interview / Entrevue d'emploi</b>                                                              | <b>5</b>   |
| <b>Total</b>                                                                                          | <b>100</b> |

As the rules state, there are no ties. If the score is tied after the contest, the 4 Cycle Engine Troubleshooting Contest will be used as the tie breaker/ Tel que mentionné dans les règlements, le concours ne se terminera pas par une égalité. Si le pointage est égal à la fin du concours, la composante Diagnostic de pannes – moteur à quatre temps servira à briser l'égalité.

**RULES, REGULATIONS AND ELIGIBILITY / RÈGLES, RÈGLEMENTS ET ADMISSIBILITÉ**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Please be sure to review <u>all eligibility criteria</u> in the complete Competitor Information Package, available online at <a href="http://www.skillsontario.com">www.skillsontario.com</a>.</p> <p>Eligibility Criteria:<br/><b>Secondary</b> students must:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Be <b>21 years of age or younger</b> as of December 31<sup>st</sup> <b>in the competition year</b> (2017).</li> <li>• Compete in only one contest at the Skills Ontario Competition. Students competing at a Qualifying Competition who do not advance in their designated contest area are not permitted to then register for a different contest at the Skills Ontario Competition.</li> <li>• Possess a Canadian citizenship or landed immigrant status and be a resident of Ontario.</li> </ul> | <p>Veuillez prendre connaissance de <u>tous les critères d'admissibilité</u> dans la trousse d'information au sujet des concours, disponible en ligne à <a href="http://www.skillsontario.com">www.skillsontario.com</a>.</p> <p>Critères d'admissibilité :<br/>Les élèves au <b>secondaire</b> doivent :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• être âgés de <b>21 ans ou moins</b> au 31 décembre <b>de l'année de concours</b> (2017).</li> <li>• participer à un seul concours dans le cadre des Olympiades de Compétences Ontario. Les élèves qui participent aux épreuves de qualification et qui ne se qualifient pas dans leur discipline désignée ne peuvent pas ensuite s'inscrire à un autre concours des Olympiades de Compétences Ontario.</li> <li>• être citoyens canadiens ou avoir le statut d'immigrant reçu et être résidents de l'Ontario.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Other Rules and Regulations all competitors need to be aware of prior to attending the Skills Ontario Competition:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Translators or other assistants (e.g. hearing impaired) are permitted in the contest site <b>only if this request was made during the registration process and approved in advance by the Skills Ontario office.</b></li> <li>• During the contest, no one will have access to the contest site except the Technical Committee Members, Judges, Skills Ontario staff and Competitors. Spectators, including teacher/advisors, will be provided a viewing area if possible.</li> <li>• If there is any discrepancy between the English and French information in the scope, the English portion will be taken as the correct information.</li> </ul> <p>Immediate disqualification may occur at the discretion of the technical chair if a competitor displays any one of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acts inappropriately</li> <li>• Shows disregard for the safety of themselves or those around them</li> <li>• Breaks the established rules and regulations including: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Uses equipment or material that is not permitted</li> <li>○ Dishonest conduct (cheating, plagiarism)</li> <li>○ Speaks with those outside the contest area</li> <li>○ Arrives to the contest site late</li> </ul> </li> </ul> <p>Sign-in for all contests will happen on the contest site the morning of the competition. Registration must take place prior to the deadline of March 24, 2017.</p> | <p>Autres règles et règlements que tous les concurrents doivent connaître avant de participer aux Olympiades de Compétences Ontario:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les traducteurs et autres assistants (pour les personnes malentendantes par exemple) seront admis sur les lieux du concours <b>uniquement si une demande en a été faite durant le processus d'inscription et approuvée par Compétences Ontario.</b></li> <li>• Durant le concours, personne n'aura accès aux lieux du concours, sauf les membres du comité technique, les juges, le personnel de Compétences Ontario et les concurrents. Les spectateurs, y compris les enseignants/conseillers, auront accès à une aire réservée pour eux si l'espace le permet.</li> <li>• En cas de divergence entre la version anglaise et la version française des renseignements contenus dans cette fiche descriptive, la version anglaise sera considérée comme la bonne.</li> </ul> <p>À la discrétion des coprésidents du comité technique, tout concurrent qui affiche l'un ou l'autre des comportements suivants sera immédiatement disqualifié du concours :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Agit de façon inappropriée</li> <li>• Néglige sa sécurité ou celle des autres</li> <li>• Ne respecte pas les règles et règlements établis, y compris : <ul style="list-style-type: none"> <li>○ utiliser de l'équipement ou du matériel qui n'est pas permis</li> <li>○ conduite malhonnête (tricherie, plagiat)</li> <li>○ parler avec des personnes à l'extérieur de l'aire de concours</li> <li>○ arriver en retard pour le concours</li> </ul> </li> </ul> <p>L'enregistrement pour toutes les concours se déroulera sur les lieux du concours le matin même.</p> <p>L'inscription doit se faire avant la date limite du 24 mars 2017.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>To assist competitors in preparing for their eventual job searches there is a "job interview" incorporated into this contest. It is expected that the competitors will arrive <b>WITH A RÉSUMÉ</b> and be prepared for interview questions and discussion. Performance in the interview accounts for 5% of the individual's/team's overall mark.</p> | <p>Dans le but d'aider les concurrents à se préparer à leur éventuelle recherche d'emploi, une « entrevue d'emploi » est incorporée au concours. Les concurrents doivent avoir en main leur <b>CURRICULUM VITAE</b> et pouvoir répondre aux questions d'une entrevue. La performance du concurrent durant son entrevue compte pour 5 % de sa note finale ou de celle de l'équipe.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**CLOTHING REQUIREMENTS / TENUE VESTIMENTAIRE**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Competitors are to be dressed in a clean and appropriate manner. Competitors are not permitted to wear clothing with logos or printing. The exception to this rule is the logo of the school, school board, college or MTCU District that the competitor is representing. <b>ONLY</b> the logo of the institution under which the space is registered can be visible. Corporate logos or names are not permitted on a competitor's clothing.</p> | <p>Les concurrents doivent être vêtus proprement et convenablement. Les vêtements portés ne doivent pas comporter de logo ou d'imprimé à l'exception d'un logo de l'école, du conseil scolaire, du collège ou du district du MFCU que le concurrent représente. <b>SEUL</b> le logo de l'institution par le biais de laquelle le concurrent est inscrit peut être visible. Le logo ou le nom d'une compagnie ne peut apparaître sur les vêtements du concurrent.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**MEALS / REPAS**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Skills Ontario will provide a basic lunch and a beverage for competitors. Lunch will be confirmed closer to the competition; no alternative meals will be provided. If the competitor has specific dietary needs, specific tastes or feels that they may require additional sustenance, it is recommended they bring the necessary food with them. If the competitor is part of a contest of a physical nature, it is highly recommended they bring additional snacks.</p> <p><b>ANY FOOD BROUGHT TO THE VENUE MUST BE NUT FREE. ANY NUT PRODUCTS FOUND ON SITE WILL BE REMOVED.</b></p> | <p>Compétences Ontario servira un repas et un breuvage aux concurrents. On confirmera le repas servi avant le concours – aucun substitut au repas ne sera proposé. Les concurrents qui doivent suivre un régime alimentaire précis, qui ont des goûts particuliers ou qui croient que le repas fourni ne sera pas suffisant doivent apporter de la nourriture. Si l'élève participe à une épreuve physique, il est recommandé qu'il s'apporte des collations.</p> <p><b>TOUTE NOURRITURE APPORTÉE SUR LES LIEUX DU CONCOURS DOIT ÊTRE SANS NOIX. TOUT ALIMENT CONTENANT DES NOIX SERA CONFISQUÉ.</b></p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



**TEAM ONTARIO / ÉQUIPE ONTARIO**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>The Gold-medal winning competitor(s) in this contest may be eligible to advance to the Skills Canada National Competition (SCNC), hosted May 31- June 3, 2017 in Winnipeg, Manitoba.</p> <p><b>For a student to represent Ontario at the SCNC they (or someone representing them) <u>MUST</u> be present at the Team Ontario meeting (taking place immediately following the Skills Ontario Competition Closing Ceremony) and must be ready to commit to attending the SCNC at that time.</b></p> | <p>Le(s) concurrent(s) qui se mérite(nt) la médaille d'or dans le cadre du concours pourra/pourront participer aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies (OCMT) qui auront lieu du 31 mai au 3 juin 2017 à Winnipeg au Manitoba.</p> <p><b>Pour qu'un élève puisse représenter l'Ontario dans le cadre des OCMT, il (ou une personne en son nom) <u>DOIT</u> participer à la rencontre de l'équipe Ontario (qui aura lieu immédiatement après la cérémonie de clôture des Olympiades de Compétences Ontario) et s'engager, durant la rencontre, à participer aux OCMT.</b></p> |
| <p>The SCNC will be hosted, May 31-June 3rd in Winnipeg, Manitoba. Competitors should consider preparing for this event prior to attending the Skills Ontario Competition by reviewing the national scope as well. The national scope is available online at <a href="http://skillscompetencescanada.com/en/programs/skills-canada-national-competition/">http://skillscompetencescanada.com/en/programs/skills-canada-national-competition/</a></p>                                                 | <p>Les OCMT auront lieu du 31 mai au 3 juin 2017 à Winnipeg au Manitoba. Avant leur participation aux Olympiades de Compétences Ontario, les concurrents doivent préparer leur participation à cette concours en consultant la fiche nationale. La fiche nationale est disponible en ligne au lien suivant <a href="http://skillscompetencescanada.com/fr/programmes/ocmt/">http://skillscompetencescanada.com/fr/programmes/ocmt/</a></p>                                                                                                                                                      |

**ADDITIONAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• The Competition Information Package can be found at:<br/><a href="http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec">http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec</a></li> <li>• Results for the Skills Ontario Competition will be posted online starting Friday, May 12, 2017, at:<br/><a href="http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec">http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec</a></li> <li>• Information on the Conflict Resolution Procedure can be found on our website in the Competition Information Package at page 23:<br/><a href="http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec">http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec</a></li> <li>• If you have any questions regarding the Skills Ontario Competition or this contest, please contact Skills Ontario or the technical chair prior</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La trousse d'information au sujet des concours est affichée sur le site Web :<br/><a href="http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec">http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec</a></li> <li>• Les résultats des Olympiades de Compétences Ontario seront affichés sur le site Web dès le 12 mai 2017 :<br/><a href="http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec">http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec</a></li> <li>• Des renseignements au sujet du procédé de règlement des conflits sont disponibles sur notre site Web dans la trousse d'information des concours en page 23 :<br/><a href="http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec">http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec</a></li> <li>• Si vous avez des questions au sujet des Olympiades de Compétences Ontario ou de ce</li> </ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                               |                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| to April 21, 2017, as all staff will be onsite setting up the following week. | concours, veuillez communiquer avec Compétences Ontario ou les coprésidents du comité technique d'ici le 21 avril 2017 puisque tout le personnel sera sur le site des concours la semaine suivante. |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### **SPECTATORS/SPECTATEURS**

|                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Competitors are encouraged to invite spectators to attend. It is free of charge to attend the Skills Ontario Competition, but there is a \$10 fee for attending the Closing Ceremony.</b> | <b>Les concurrents sont encouragés à inviter des spectateurs. Il n'y a aucuns frais pour assister aux Olympiades de Compétences Ontario. Toutefois, des frais de 10 \$ sont applicables pour assister à la cérémonie de clôture.</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|